



Urtijëi
www.stulrich.eu

Neues Gesetz "Raum und Landschaft" 3
Shop & Art 4



S. Cristina
www.santacristina.eu

Lëures sun la stredes 8
Regulamentazion dl trafic 8



Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Lëures a Runcadic 13
Festa de S. Florian 14

L puent dl Scioler vën fat da nuef

Sibe l puent dai auti che chël dala rodes y da jì a pe ie melciafiei y i unirà zarei ju. L unirà fat su un n puent nuef per duc.

L puent nuef sarà lerch 15 metri y l sarà doi cursies per i auti, una per la rodes y n tretuar per chëi che va a pe. Ora de chël lascen la puscibltà de fé povester n di o l auter n majer azes per camions per furné ora tl raion artejanel. Ntan i

lëures uniral cialà che la streda ne vënie tan che mei sàreda, nsci che n ebe for la puscibltà de passé mpo. Sun l puent sota la streda passa nce truepa roles: chëla dla eghes blances y fosces, doves dl gas, una dla lectrisc, una dl

telefon, una dl internet asvelt y chëla dl'illuminazion publica. La roles unirà ntegre des tl puent nuef, ora de chëla dl gas che unirà spusteda sota ruf ora. Sota l puent iel nce cabins dal gas, che ne unirà nia tuchedes ntan chisc lëures.

I lëures muessa unì fac da nuvëmbër a auriel canche l vën manco ega te ruf. De utober uniral scumencià a mèter ju micropali danter i doi puenc che ie sën. Iló fajeran la prima pert de puent cun la roles y ulache l possa nce bele passé auti. Chësc dëssa vester finà de dezëmbër y ntan

chisc prim mënsch possen passé sun l vedl puent. Da fauré inant puderan pona passé sun chësc tòch de puent nuef. L sarà una na cursia cun n semafer. Ntant uniral zarà ju l vedl puent y fat su da nuef la segunda pert dl puent nuef. Da dedò passerà i auti a mesa l puent ora, nsci che n possa ntant

fé su i ëures dl puent, ulache l sarà l tretuar y la streda per la rodes. La firma BAUCON de Bulsan à laurà ora l proiet. I lëures unirà scric ora per ndut 1.230.265 euro, de chisc 900.571 euro per lëures da scri ora y 329.694 euro per somes a despusizion dl'aministrazion.



L vedl puent per chëi che va a pe



L puent ie melciafià

Mures storics ite per la promenade

N valgun mures ite per la promenade ie bele cënt ani vedli y i ie mo i uriginei da canche l fova unì fat su la ferata ntan la Prima Gran Viera. Chisc mures à for tenì, che ie na gran prestazion de chëi che i ova fac nt-lëuta. Danz che sën fovi melciafiei y i muessa unì ressanei. L se trata de trëi mures dala Buja de Nis itevier.



Al scumenciamënt se à cruzià l assessëur da dant Armin Lardschneider de fé su chisc mures y de co i derturé su, nce deberieda cun la firma Gampenbau. Coche dij l ambolt Tobia Moroder, che se à sën cruzià inant di lëures, uloven scumencé bele d'autonn cun i lëures ma iló fovel massa frëit y perchël an scumencià de mei. Sotite an metù ju na rë che tën su dut cant, coche n vëija sun la foto, y peton

ie pona unì sprizà su per curì la sfëntes. N tòch danterite ie unì lascià ora ajache l vedl mur ie mo do la rata bon y nce per mantenì n lecor de coche chisc vedli mures cialova ora. Pra chësc tòch de vedl mur uniral nce metù su na tofla cun na pitla spiegazion de chësta memoria storica di tèmps dla ferata de Gherdëina. I lëures vën fac dala firma Gampenbau y costa de ndut 59.824 euro plu IVA.



Landesgesetz „Raum und Landschaft“ und neue Baukommission

Seit dem 01.07.2020 müssen bei Bautätigkeiten die Bestimmungen des neuen Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ eingehalten werden. In der letzten Gemeinderatssitzung wurde die neue Bauordnung genehmigt, welche anhand der Musterbauordnung des Landes ausgearbeitet wurde.

Die Baukommission wurde nun neu zusammengesetzt, welche ab Juli 2021 die alte ersetzt und in der Tabelle angegeben ist. Es gibt dabei eine „große Kommission“, die für die Änderungen am Bauleitplan und für die Durchführungspläne zuständig ist und eine „kleine Kommission“, die die Projekte für die Baugenehmigungen begutachtet. Die Hauptaufgabe dieser Kommission besteht darin, die Projekte der privaten BürgerInnen zu überprüfen und ein positives oder negatives Gutachten abzugeben, welches als Grundlage für die Genehmigung bzw. Ablehnung des Antrages von Seiten des Bürgermeisters dient. Die Bauprojekte müssen die gesetzlichen Verordnungen, das Landesgesetz und die Baubestimmungen einhalten. Hier ein paar nützliche Informationen zu den neuen Bestimmungen:

- Jedes Projekt muss mittels SUE-Portal abgegeben werden.
- Die neue Bauordnung richtet sich nach der Musterbauordnung und gilt in ganz Südtirol.
- Es gibt keine Baukonzession mehr, sondern nur noch die Baugenehmigung, die Zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbe-



ginns (ZeMeT) und die Beendigte Baubeginnmitteilung (BBM). Die letzten beiden müssen nicht mehr von der Kommission abgesegnet werden.

- Das System für die Berechnung der Kubatur wurde neu entwickelt.
- Auf dem „Newplan“ (<https://newplan.civis.bz.it/?search-type=1&plan=1&ambito-type=1&ambito=CA-21061>) sind die Katasterdaten, der Bauleitplan, der Gefahrenzonenplan und der Landschaftsplan für alle abrufbar.
- Die Gemeinde ist verpflichtet, einen Gemeindeentwicklungsplan zu erarbeiten, wo unter anderem die Siedlungsgrenzen definiert sind.
- Geländeänderungen sind im Bereich

unter 5 Metern von der Grundgrenze nicht mehr gestattet. Der Mindestabstand zu einer Straße muss sowohl über als unter dem Boden 5 Meter betragen.

- Eine nachträgliche Sanierung von bereits ausgeführten Arbeiten ist oft nicht mehr möglich, da es keine Endvariante mehr gibt. Es ist deswegen sehr wichtig, dass die Baugenehmigung vor dem Beginn der Arbeiten erteilt wird.
- Der Energiebonus gilt bis zum 31.12.2021. Sollte diese Frist nicht verlängert werden, müssen der Baubeginn innerhalb Endes dieses Jahres gemeldet werden, um vom Bonus Gebrauch machen zu können.
- Das Wintergartengesetz und das Dachgaubengesetz gelten nicht mehr.

Mitglieder der Kommission für Raum und Landschaft („große Kommission“)

Effektives Mitglied	Ersatzmitglied	
Tobia Moroder	Gabriel Senoner	Bürgermeister oder Vertretung
Christa Kasslatter	Karin De Sisti	Sachverständiger für Baukultur
Claudio Francesco Sordini	Eduard Winkler	Sachverständiger für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder diplomierter Agrartechniker
Alois Stuffer	Christian Linder	Sachverständiger für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften
Roland Runggaldier	Christian Agreiter	Sachverständiger für Raumplanung
Maria Dolar Donà	Dorothea Aichner	Sachverständige für Landschaft, von der zuständigen Landesrätin namhaft gemacht
Ludwig Nössing	Philipp Kerschbaumer	Sachverständiger für Naturgefahren

Mitglieder der Kommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen („kleine Kommission“)

Effektives Mitglied	Ersatzmitglied	
Christa Kasslatter	Karin De Sisti	Sachverständiger für Baukultur
Claudio Francesco Sordini	Eduard Winkler	Sachverständiger für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder diplomierter Agrartechniker
Maria Dolar Donà	Dorothea Aichner	Sachverständige für Landschaft, von der zuständigen Landesrätin namhaft gemacht



Shop&Art – N ressumé

Premiazion dla vedrina plu bela ai 16 de lugio

N gran suzes ie la prima edizion de Shop&Art, ulache bën 52 artisç de Gherdëina mët ora si opres d'ert te 52 butëighes de Urtijëi. L fin de chësta scumenciadiva ie de abiné sinergies danter doi ciamps economics mpurtanc de nosta valeda, l cumerz y l artejanat artistich, y de jì deberieda na streda nueva per valorisé la cultura y la tradizion de nosc luech. Shop&Art, da udëi mo nchin n vënderdi ai 16 de lugio, ne ie nia mé na mostra d'ert speziela, l se trata leprò mo de n cuncors! Cumpran ite te una de chësta butëighes, à la tlientela la puscibltà de dé ju si stima per la vedrina plu garateda y de fé pea pra na

lotaria. Danter duc i tlienc uniral trat ora trëi che vincerà n bon “Dut l bon” dl valor de 200 euro. Dlongia l pest dla tlientela saral nce na giuria cumpetënta a premië la vedrina plu bela. La premiazion sarà n vënderdi ai 16 de lugio tl raion da jì a pe, dan la giaurida dl'Idea Unika. N ringraziament ti va ala Cassa Raiffeisen, che se à metù a despusizion de sustenì chësc proiet sèurantulan i pesç.

Chësc proiet ie unì nvià via da reprejentanc de de plu ciamps: per l chemun de Urtijëi dal ambolt Tobia Moroder y dala cunseliara Irene Kostner, per la butëighes da Oliver Stuffer y da Fabian Prinoth, per l artejanat

artistich Gherdëina y l'Unika da Filip Piccolruaz y da Christian Stl Holzknecht y per la lia dl turism da Beatrix Insam.

L urganisadëures rengrazia duc i artisç y i buteghieres per avëi fat pea pra chësta scumenciadiva y nveia duc cuncors a jì a ti cialé ala vedrines y a fé pea pra la lotaria. Cun Shop&Art speren de avëi nvià via na cunlaurazion danter categories defrëntes che possa giaurì pruspertives nuevas tl dauni. Povester se à nce i zitadins rendù cont de tan granda che ie la varietà de butëighes, de artisç y tan grant che ie si valor per nosc raion. Ti proscimi ani cialeran dessegur de mëter inò a jì chësta scumenciadiva.

Cie dij pa artisç y buteghieres dla scumenciadiva?

Patrizia Perathoner (buteghiera): “Chësta scumenciadiva me sà dut ntëur garateda. Nëus on n bel lëur te butëiga y ala jënt ti sal bel a unì a ti cialé. Sibe a chëi dl post che nce ai seniëures ti sà sibe la figura che la scumenciadiva bela. L ie for inò da spieghé l lëur che on te butëiga, la scumenciadiva y coche n possa vëncer i pesç. Sce n messëssa vester prejenc canche i pesç vën

trac ora pona fossel dessegur trueps de manco che fej pea. La scumenciadiva ie dut ntëur mé positiva, bela y medrè da fé mo n iede, magari n auter ann.”

Aron Demetz (artist): “É audì che la scumenciadiva ti à scialdi plajù ala jënt, ma a mi ne me ëssa pa nce deguni dit sce l ti ëssa sapù burt. Son cuntënt che la buteghiera me à lascià fé su la vedrina coche ulove. É tët pustamënc che univa adurvei per madones y per decurazions per auteresc y i é brujei. Nce na gherlanda spizà ei juntà per ti dé n pue' de culëur y per mëter su n raport cun la valeda. L ie da mé ora na bela scumenciadiva che à truep putenziel y che spere che vënie fata nce ti ani che vën. N pudëssa nce fé ora la vedrines deplù, ti la vagan povester n pue' y se lascian ite deplù, acioche l devënte n cunzet nteressant che sauta tl uedl y a chël che n va a ti cialé. L me à sapù bel a pudëi fé pea.”

Matthias Kostner (artist): “Al scumenciamënt fovi n pue' desfidënt y ne savove nia cie che chësc devënta, ma ala fin dla finedes me à dut cant sapù drët bel. É pudù mëter ora te na butëiga che ova na gran legrëza y che me à metù a despusizion na gran lerch. Pudove nce mëter ora cie che

BUTËIGHES & ARTISÇ	
1.	Scudela.....Egon Digon
2.	Konditorei Perathoner.....Matthias Verginer
3.	Conad.....Roland Perathoner
4.	La Zipla.....Matthaeus Kostner
5.	Nero Fluido.....Franz Canins
6.	Millefilii Manuela.....Helene Demetz
7.	Sportivo.....Leo Moroder
8.	Parafarmacia.....Stefan Perathoner
9.	Gelateria Gioia.....Fabrizio Senoner
10.	Raetia Tours.....Leo Ferdinando Demetz
11.	Pienne 74.....Christian Verginer
12.	Tinderla.....Viktor Senoner
13.	La Flaura.....Peter Kostner
14.	Thaler.....Silvia Delago
15.	Farmacia Sella.....Judith Sottriffer
16.	Mammot Store.....Gregor Prugger
17.	Creativ.....Thaddäus Salcher
18.	Sport Schmalzl.....Gregor Mussner
19.	Avesani Primizie.....Filip Moroder Doss
20.	Sport Gardena.....Wilhelm Senoner
21.	Mariele.....Günther Runggaldier
22.	Goldform Marita.....Simon Oberbacher
23.	Ciauzei Rabanser.....Valeria Stuflesser
24.	Lorena Antoniazzi.....Flavio Senoner
25.	Runggaldier Juwelier.....Andreas Bauer
26.	Kunsthandwerk Maria.....Thomas Comploi
27.	Pizblanc Men.....Eric Perathoner
28.	Flaim Optic Jewel.....Patrick Senoner
29.	Artejanat Duleda.....Werner Dejori
30.	Bazar Rusina.....Thomas Delazer
31.	Sport Demetz.....Lorenz Demetz
32.	A. Comploi.....Christian Stl
33.	Livio Memo.....Thabata Arduini
34.	Denim Project.....Matthias Kostner
35.	Despar Dolomiti.....Samuel Perathoner
36.	G. Sottriffer.....Teo Mahlknecht
37.	Pizblanc Women.....Ivo Piazza
38.	Sport Moroder.....Walter Pancheri
39.	Antlaries.....Aron Demetz
40.	Dolfi Artigianato Gardenese.....Stephan Anvidalfarei
41.	Rabanser 1929.....Filip Piccolruaz
42.	Kangra.....Georg Demetz
43.	Pramstaller Optics.....Gerald Moroder
44.	Vinatzer.....Guido Senoner
45.	Moda Sport Else.....Oswald Riffesser
46.	Crystal Immobiliare.....Peter Demetz
47.	Berna.....Sigmund Holzknecht
48.	Butëiga dl Mond.....Peter Grossrubatscher
49.	Maiadiva.....Alfons Runggaldier
50.	Electro Walter.....Armin Grunt
51.	Buandes Rabanser.....Norbert Insam
52.	Sartëur.....Hugo Senoner

Fotos: Simon Perathoner Caio (© 2021)



ie ulove y é fat n lëur che passenea pra la butëiga. L me sà mpurtant che la butëighes ti lascia la lidëza al artist de cie mëter ora. Per n proscimo iede fossel povester sauri a l savëi n pue' dant, acioche n possa se rujené ora cun la butëiga. La scumenciadiva ie zeche de positif, l'ert te Gherdëina ie sentida y mpurtanta y l ie bel che la vën mustreda. Son cuntënt che ei fat pea!"

Stefan Großrubatscher (apotecher): "La scumenciadiva à scialdi plajù. Per duc iel nteressant a pudëi cialé sëura si taier ora, nëus pudon cialé ite tl mond di artisç y ëi possa cialé ite te nosc lëur. La jënt ti cialova gën ai lëures y da mé ora iel uni cris ora bën artisç y butëighes. L plu bel me sà che duc à teni adum per purté inant na tel scumenciadiva, dantaldut che categories defrëntes à laurà y teni adum."



IV edizione della biennale IDEA UNIKA

Per la quarta volta gli artisti gardenesi dell'UNIKA organizzano una mostra d'arte negli spazi pubblici della Val Gardena. La mostra si sviluppa non solo ad Ortisei, come nelle tre edizioni precedenti, ma anche nei paesi vicini di Santa Cristina e Selva Gardena, per sottolineare la coesione culturale dei tre comuni ladini.

Verranno esposte 11 opere create da 17 artisti. L'IDEA UNIKA, nata in seguito alle esperienze positive della *Biennale Gherdëina* che aveva dato il via nel 2008 alle mostre lungo le strade del centro di Ortisei, è sempre stata una sfida ma soprattutto una grande opportunità per tutti: per gli artisti che devono interagire con le dimensioni dello spazio urbano e porsi in relazione alla sensibilità dei passanti; per gli spettatori che si ritrovano a dover relazionarsi con opere che possono piacere, disturbare,

persino urtare e che in ogni caso modificano la fisionomia degli spazi pubblici; infine anche per il Comune e l'Associazione turistica che intendono arricchire con momenti di riflessione le passeggiate di valligiani e turisti, siano essi aperti ad interloquire con le opere o invece riluttanti ad ogni forma di cambiamento e ingerenza nella quotidianità del paese.

Il sindaco Tobia Moroder ringrazia, anche a nome dei sindaci di S. Cristina e Selva, tutti gli artefici e collaboratori di questo evento che ogni volta riesce a stupire, dimostrando le grandi capacità nella lavorazione del legno degli scultori e dei pittori gardenesi. L'evento è sostenuto, promosso e finanziato dai Comuni di Ortisei, Santa Cristina, Selva e Castelrotto e dalle rispettive Associazioni turistiche, dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige – Ripartizione ladina, dalla Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione ladina, dalla Cassa Raiffeisen Val Gardena nonché da diversi

sponsor privati. Un grazie sincero a tutti coloro che hanno reso possibile questa meravigliosa mostra che è anche un inno alla speranza dopo un anno di paralisi della vita sociale, economica e anche culturale.

L'inaugurazione si terrà il 16 luglio alle ore 18 in piazza Stetteneck.





Trëi dumandes a Günter Goller

Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?

La politica me à da for bele nteressà, nia mé la politica cumenela, ma nce chëla provinziela y statela. Canche son unì da mandà de candidé per l Chemun, me ei cialà ju l program dl SVP y i autri candidac y nscila ei dit de sci y me é candidà.

Ciun ie pa per Vo l aspet plu bel dl lëur te Chemun?

L aspet plu bel ie da mé ora purté inant ideies y proiec per l bën de duta la popolazione. Nosta grupa ie te chësta legislatura tla oposizion, perchël ie nosc lëur cuntrolé



i lëures dl'aministrazion y purté d'otra prupostes. Sambën ne ons nia for la medema ideies, ma propi nscila ieson boni de abiné drëta soluzion per nëus y per nosc mutons. le son sën mo nuef te chësc ciamp, é mo truep da mparé, ma nëus on te nosta grupa jënt esperta cun n gran savëi y cialeré de mparé l plu che la va.

Pudëis'a präibel Ve prejenté n curt, ce lëur fajëis'a y cie fajëis'a gën tl tēmp liede?

É 48 ani, son diretëur y maester de schi de na scola de schi a Urtijëi y son artejan. Da for bele feji truep sport y sën provi a ti musturé a mi familia tan bel che l ie a sté tla natura.

Censimento della popolazione e delle abitazioni 2021

Il Comune di Ortisei è stato selezionato fra i Comuni coinvolti nell'edizione del Censimento permanente del 2021 che si svolgerà nel quarto trimestre dell'anno.

Il Comune cerca n. 2 rilevatori/rilevatrici per collaborare alle operazioni censuarie.

Compiti dei rilevatori

- partecipare agli incontri formativi e completare tutti i moduli formativi predisposti da ISTAT e accessibili mediante apposita piattaforma web;
- gestire quotidianamente il diario relativo al campione di indirizzi per la rilevazione areale e di unità di rilevazione;
- effettuare le operazioni di rilevazione dell'indagine Areale relativamente alle sezioni di Censimento / indirizzi assegnati;
- effettuare le interviste alle unità di rilevazione da Lista che non hanno risposto mediante altro canale.

Requisiti

- età non inferiore ai 18 anni compiuti; diploma di scuola media superiore di secondo grado o titolo equipollente
- conoscenza parlata e scritta delle lingue italiana, tedesca e ladina;
- adeguate conoscenze informatiche (internet, email)
- godimento dei diritti politici e non avere subito condanne penali
- cittadinanza italiana o di uno degli Stati Membri dell'Unione europea o un regolare permesso di soggiorno;

- esperienza in materia di rilevazioni statistiche e, in particolare, di effettuazione di interviste.

Titoli preferenziali

- titolo di studio superiore
- attestato di trilinguismo

Contratto

Le prestazioni sono svolte nell'ambito di un contratto di lavoro autonomo occasionale. Il contratto decorre dal primo di ottobre e termina il 20 dicembre 2021.

Presentazione delle domande

Le domande di assunzione dell'incarico di rilevatore potranno essere presentate all'ufficio dei Servizi Demografici del Comune di Ortisei entro le ore 12 del 15.07.2021 oppure mandate mediante e-mail (con allegata copia di un documento valido) a: info@comune.ortisei.bz.it. Per ulteriori informazioni è a disposizione l'ufficio dei Servizi Demografici, tel. 0471 782030.

CHEMUN D'URTJËI GHERDËINA

MARKTGEMEINDE ST. ULRICH IN GRÖDEN



COMUNE DI ORTISEI VAL GARDENA

Scola de creatività



N curs creatif per mutons: da utober nchin mei, 30 iedesc, de mierculdi domesdi.



La grupa de mutans che à fat pea a n curs de acurel cun Marta Kostner.

Bele dala prima ancunteses dla lia “La Vëta” iel unì ora idees de mèter a jì cursc creatifs per pitli mutons. L fin fova de mèter a jì na scola che dura dut n ann de scola. Y sën iela tan inant, cun l'aiut dl ambolt à la lia giapà na sala tla scola elementara, sota la scola de mujiga y nsci iel mesun mèter a jì n curs che dura plu giut. Na grupa de lëur se cruzia de dut cant, sibe dl aspet organisatif che nce finanzia. Te chësta grupa ie l'presidënt Peter Kostner, la vizepresidëta y coordinadëura dla scola de creatività Helene Demetz, Emanuela Plancker, Diego Deiana y Irina Thaler. D'autonn scumencerà la scola de creatività per doi grupps da 8 mutons l'una. Una na grupa ie per i mutons de quarta y quinta tlas dla scola elementara y l'autra per chëi dla scola mesana. L curs unirà

tenì n iede al'ena de mierculdi domesdi, per 30 iedesc da utober nchin ala fin de mei y l dura for 90 menuc. L curs ie spartì su te cin tòc da 6 iedesc l'un. Uni tòch unirà tenì da n maester espert te si materia, per avèi na bela variazion de ativeites creatives. La Nëus Jëus Gherdëina dà nfurmaziun y tol su la iscriziun sota l numer de telefon 0471 799006. L curs costa 200 euro cun dut l material bele laite. Chësta scumenciadiva ie zeche de nuef y n uel ti fé unì ueia ai mutons de lauré cun si mans y vester dut ntëur creatifs, sibe dedite che alalergia. Èi possa zidlé si fantajia y si bona man, nce cun la speranza che i posse nriescer velch sun l'ert y l artejanat artistich y ebe povester legrëza a jì inant te chisc ciamps.

Apfeltraum

im Schatten lag ich und döste
da löste sich
vom Apfelbaum ein Traum
und fiel
– plumps –
auf mich herab
aua

ich hielt mir den Kopf
wie taten
rotgoldene Träume doch weh

er rollte weg, ich hob ihn auf
schon nahm das Unglück seinen Lauf

der Apfelbauer sah mich gehen
wollt meinen Traum genauer
sehen
Junge
tobte er
du Räuber!
diesen Apfel kenn ich doch
fiel sicher von dem Baume hier
und dieser Baum gehört nicht
dir
doch der Traum
sagte ich
der war von mir

Aus: Nadia Rungger: Das Blatt mit den Lösungen (Verlag A. Weger 2020)

Nadia Rungger liej tl verzon dla rojules sa Bula

Nadia Rungger scrij dantaldut poejies y stories curtes. Tl 2020 ala publicà si prim liber „Das Blatt mit den Lösungen“.
Ai 10 de lugio dala 4 domesdi ons la fertuna de pudèi audi Nadia tl verzon dla rojules sa Bula. Acumpanieda vëniela da Marion Moroder cun la chitara.
Per ruvé sa Bula iel nce la puscibilità de tò l bus o de jì a pe.
La Bibliotech San Durich nvieia duc de cuer y se ncunforta sun n bel domesdi danter la rojules ite.





Lëures sun la stredes de S. Cristina

L'assessëur cumpetënt Markus Insam nes conta di lëures de mèter ju asfalt y de mèter ju i cabli dl internet asvelt che ie unii fac ultimamënter. D'autri lëures unirà mo fac ti proscimi mënsc y d'autonn.

Tl trêbe dla streda Bënni cun la streda Dursan iel unì slargià la streda y l sarà na limitazion al trafich. I auti che vën juvier messerà raidé ite tla streda Bënni, coche scrit plu avisa tl articul a pert.

L vën prià bel de lascé i auti tla lueges seniedes y nia sun tretuars o ulache l ie pruibì, per la segurèza dla jënt che va a pe, cun bagli o cun la roda. L vën damandà n pue' de respet da pert de duc, per pudèi manejé a puntin dut l trafich sun la stredes, la promenades y i troies.



Ntan i lëures pra l trêbe dla streda Bënni cun la streda Dursan.

Regulamentazion dl trafich y citybus sun Cristauta

Ntan l instà saral vel' limitazion per l trafich tl zënter de Santa Cristina. Danter l Hotel Post y l Hotel Cristallo puderan mé furné suvier.

La streda Dursan tl zënter de S. Cristina ie šareda dai 6 de lugio ai 31 de agost ntan la nuet dala 19:00 ala 7:00. Uni merdi vëniela bele šareda dala 18:00 pervia dl marcià di paures che ie su per l zënter.

Nuvità: Danter l Hotel Post y l Hotel Cristallo possen mé furné suvier. Chësc ne vel nia per chëi dala roda.

La plaza da lascé i auti sun Cristauta ie a paiamënt dai 25 de lugio ai 31 de agost,

for mé danmesdì dala 7:00 ala 13:00. Lascé l auto costa 1 euro al'ëura, per n mascimo de 5 euro.

Sun la plazes da lascé i auti lman sud permez al rondel iel da paiè uni di danter la 8:00 y la 20:00.

La plazes da lascé i auti sun Pana ie a paiamënt dai 16 de juni ai 30 de setëmbër, for mé danmesdì dala 7:00 ala 13:00. L costa 1 euro al'ëura, per n mascimo de 5 euro.

La plazes da lascé i auti dan l Hotel Plaza ie debant per 120 menuc danter la 8:00 y la 20:00. La medema regulamentazion vel nce pra la plazes lman est, plaza de Chemun, sota Chemun, vedla Colonia, tla streda Palua dan l Hotel Saslong. L'aministrazion de Chemun reingrazia bele dano- ra canche l ne vën nia lascià auti dan la ntredes dl tunel dla vedla ferata, dantaldut de dumënia danmesdì.

Nuvità: Bën 8 iedesc al di (4 iedesc danmesdì y 4 domesdì) iel na curiera che furnea da Plaza Dosses nchin sun la plaza dai auti Cristauta. L'aministrazion nvieia duc de se nuzé de chësta puscibltà.



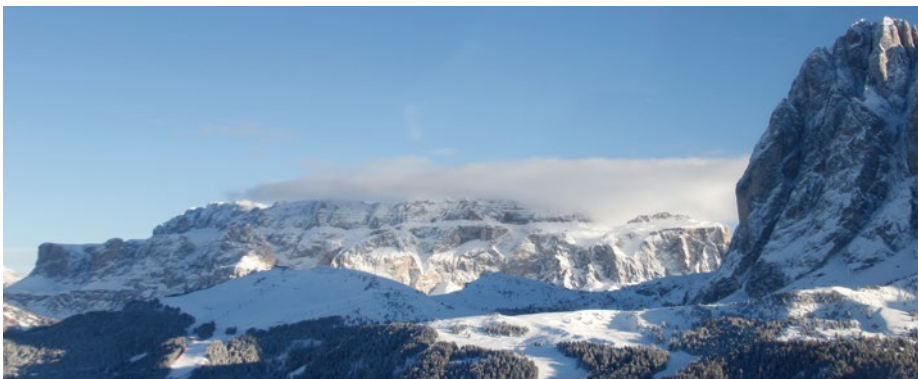
Te chësc tòch de streda danter l Hotel Post y l Hotel Cristallo possen dai 6 de lugio ai 31 de agost mé furné suvier.

Candidatura per i campionac dl mond de schi 2029

Al scumenciamënt de juni à l Chemun de S. Cristina tla persona dl ambolt Christoph Senoner y l Chemun de Sëlva tla persona dl ambolt Roland Demetz, deberieda cun d'otra autoriteies, firmà na lëtra de nteressamënt per la candidatura che ie pona unida mandeda ala FISl a Milan.

Semea che nce Sestriere se pieta coche luech de urganisazion di campionac dl mond de schi tl 2029. L ie unì cunedi che deberieda cun l'organisations turistiche y sambën cun l cumité dla Copa dl Mond fossen nteressei a na candidatura per l ann 2029.

L'idea fova n iede chëla de mèter a jì la garejedes deberieda cun la Val Badia, acioche n posse se prejenté deberieda, nia mé dal pont de ududa sportif ma nce da chël culturel y nfrastruturèl: l fossa n'ucasjon mpu per svilupé y miurè la bona cunlaurazion danter la valedes ladines, i raions da jì cun i schi ntëur Mëisules tla Provincia de Bulsan y per dé linfa nueva ala vita interculturela dla cumenanza ladina. L se trata de urganisé bonamënter diesc garejedes, 5 per l'ëiles y 5 per i ëi. L cumité dla Copa dl Mond ie dla minonga che l ie mesun a mèter a jì dut sun i pur-



toies Saslong y pista "3" de Ciampinëi, zënza messëi nianca fé vel' majer ntervënt. Udan tant che à custà d'otra candidatures, ulache n ti ie jìt permez ala federazions ënghe trëi iedesc, sciazen che dut posse unì a custé al plu nuefcëntmille euro, ulache l ie da dî che na pert mpurtanta unis- sa dessegur paieda dala Provincia y da

d'otra urganisations. La Jonta de Chemun de S. Cristina à tët la dezijion de sustenì la candidatura; danora an nce purtà dant la tematica tl Cunsëi de chemun. La federazion taliana schi alpin (FISl) tulerà la dezijion chi lascé pro ala candidatura ufiziela danter Gherdëina y Sestriere pra la FIS per l 2029.

Omologazion dla pistes de pudejé sun Pana

L'amministrazion dl Chemun de S. Cristina fej al savëi che l'omologazion dla pistes da

pudejé sun Pana fova tumeda ai 30 de juni y la ie inò unida slungëda per trëi ani. Per

chësta omologazion à l Chemun metù a despusizion 1.250 euro.



Foto: Werner Dejori



Trëi dumandes a Monika Zelger

Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?

TL'ultima legislatura me al sapù drët nteressant y l fova na bela esperienza a pudèi vester tl cunsèi de chemun. É pudù mparé truepa cosses nueves y davia che i cin ani ie passei plutosc aslune ei tëtut la dezijion de candidé mo n iede.

Šën sèis bele zirca mez ann cunseliara te Chemun. Co Ve sal pa?

L lëur da assessëura ie na esperienza nueva, da chëla che posse mparé scialdi. L me dà la puscibltà de cunëscer mo miec l Chemun, de pudèi lauré pea ativamente y de mèter n droa cosses cuncretamenter. L me sà drët nteressant. Da dedora ne se rëndèn suvënz nia cont



tan de dezijions che ie da tò uni ena y tan de cuestions che ie da ressolver di per di. Tla sentedes de jonta possen se giamie ora la minonghes y damandé cunsëies. De gran mpurtanza ie nce l sustëni de duc i culaburadëures y di lauranc che dà duta la nfurmazions y juda pea.

Iel pa rie a mèter l lëur de Chemun y l lëur privat sota n ciapel?

L ne ie nia for sauri a mèter adum l lëur privat cun l lëur da assessëura. Do la rata vëniel mpo adum truepa èures uni ena danter sentedes, ancutedes y l se dé ju cun duta la cuestions. É la gran fortuna che duta mi familia me dà n gran sustëni y rengrazië ulëssi nce mi colleagues de lëur.

Lënia de Chemun

Chëst ann à l'aministrazion de Chemun de S. Cristina lascià taië y fé su lënia per i zitadins dl luech. Uni familia de S. Cristina à la rejon de giapé lënia dal Chemun a do la rata n bon priesc che l Chemun pieta. L ie da fé dumanda y pona possen jì a la tò sun la plaza sëura Prënsa nchin d'utober. Sce n compra nchin a 5 metri iel n miëur priesc, sëura i 5 metri paien n pue' deplù. L ie unì fat su zirca 100 cubich de lënia per la jënt dl luech.



La marënda per la jënt de tëm



La lia Sarëinn per la jënt de tëm à inò pudù tò su si atività y pité la marënda ala jënt sëura i 60 ani. Dutes y duc ie nviei a marënda uni merdi, dai 6 de lugio inant, dala 12.00 tla sala de Chemun de Santa Cristina. Giaterëis n bon menù a n priesc simbolich. L ie dessegur bel a pudèi inò se ancunté y s'la ciaculé do tan de tëm de restrizions per gauja dla pandemia. Coche i ani passei, puderëis uni ena ve nuté su nchin n lunesc sëira

a Urtijëi y Sureghes pra Erna Moroder (tel. 3351031751), y a S. Cristina pra Robert Ploner (tel. 3331499949).

Per la segurëza de duc ti vëniel damandà a chëi che vën a marënda de avèi fat la dlavea, de avèi n test negativ nia plu vedl de 3 dis o de avèi n atestat che i ie varii dal coronavirus.

La lia Sarëinn y i ulenteres se ncunforta bele sun vosc unì.

Pitla stories dla bonanuet

Chi ie pa l pitl vardian dl zoo, l pitl scoaciamin, l pitl strion, l pitl pustin, l pitl vardian dla nuet y l pitl capostazion?



Verena Insam liej dant na storia.

I mëndri dla scolina “Egaburvanda” de S.Cristina à pudù scuté su chësta stories tla Bibliotech “Tresl Gruber” y à giapà scincà l liber “Pitla stories dla bonanuet”. L cunsëi dla Bibliotech “Tresl Gruber” à nvià n cunlaurazion cun l Chemun de S.Cristina duc i mëndri dla scolina y ntan trëi domesdis ti à n valguna cumëmbres



Uni muta y mut dla scolina à giapà n liber.

dl cunsëi dla bibliotech liet dant n valguna stories ora dl liber, ti mustran nce i blòt dessënies. Duta la mutans y duc i mutons à scutà su cun gran nteres.

Ala fin ti iel unì sèurandat dala cunsiliera Verena Insam y dal’assessëura Monika Zelger a uni muta y mut n liber “Pitla stories dla bonanuet”, acioche nce i genitores possa liejer dant la stories a cësa. Uni seziun dla scolina à ènghe giapà n liber.

La Union di Ladins de Gherdëina à dat ora la segunda edizion dl liber “Pitla stories dla bonanuet” de Elisabeth Senoner. La prima edizion fova unida ora dan 26 ani y la ne fova nia plu da giapè. Nscila à la grupa “Ladin Vif” dla Union di Ladins de Gherdëina pensà de dé ora da nuef chësc liber che ie scialdi adatà cun 60 stories per i pitli.

Chësc pitl blòt liber ie dedicà a duc i mëndri che scota gën su stories y a duc i granc che à legrëza a les cunté. Uni storia vën nce cumpanieda da n dessëni fat da Mirjam Senoner.

Ve mbincion de blòta sèires cuntan na storia per ladin.

Multimediale Wanderausstellung

Die Wanderausstellung ist ein Projekt der Koordinierungsstelle für Integration in Zusammenarbeit mit dem Landesamt für Film und Medien, der Gruppe Gut, verschiedenen Schulen (u.a. Kunstgymnasium „Cademia“ in St. Ulrich) und verschiedenen Vereinen.

Im Zentrum der Ausstellung steht ein Stuhl, der zugleich als Symbol der Sesshaftigkeit, des Ankommens und des Rastens fungiert und eine symbolische Einladung zum Verweilen darstellt. Es wird eine Fotodokumentation gezeigt, Menschen mit Migrationshintergrund sollten ein Gesicht erhalten, ihre Geschichte erzählen, ihre Arbeit im Alltag aufzeigen. Ihr großer Beitrag in vielen Berufen wie im Baugeerbe, in der Landwirtschaft, im Hotel- und Gastbetrieben sowie im häuslichen Bereich ist heutzutage nicht mehr wegzudenken.

Durch die persönliche Begegnung mit den Schülerinnen und Schülern können persönliche Vorurteile hinterfragt und gegebenenfalls eingedämmt werden. Die Arbeit der Menschen mit Migrationshintergrund erhielt große Wertschätzung. Zugewanderte können auf verschiedene Vereine zählen, die mit gezielten Tätigkeiten ihnen den Einstieg in ein soziales Leben erleichtern. Durch den Kontakt zu den Vereinen verbessern Migrantinnen und Migranten ihre Sprachkenntnisse, lernen die Umgebung besser kennen, treten mit den Einheimischen in Kontakt, erwerben neue Fähigkeiten und entwickeln ein Zugehörigkeitsgefühl - und sei es nur durch das Gefühl, bekannt und anerkannt zu sein. Die Fotoprojektion ist in der Bibliothek Tresl Gruber in St. Christina vom 12. bis 24. Juli 2021 zu sehen.





Dut l bon a anda Fina

Anda Giuseppina Runggaldier Demetz à cumpli 90 ani ai 7 de juni. L'aministrazion de Chemun à ulù se cungratulé.

Anda Fina ie nasciuda ai 07 de juni dl 1931 a Urtijëi sun Puntëdla coche prima de 3 mutans. Suvënz ne pudovela nia ji a scola ajache la messova ti judé a cësa ai genitores y cialé sun la doi surans. Da jëuna ala abinà na bona stiera te valeda, ëila fajova majons y judova te cësadafuech. Pona ala cuneschiù n blòt jëun, Tone da Paratoni de S. Cristina, che la à pona maridà ai 17 de juni dl 1957. Da lëur iel for stat scialdi sun l luech da paur, ji te stala y fé cun l lat, tenì nëta la cësa y tré su i cater mutons y la muta che Idie ti à scincà. Danterite metovela nce adum chiena per la firma Sevi. Cun gran fadia y ulentà à anda Fina frabicà deberieda cun si uem na blòta cësa. Nscila pudovela nce fité via trëi majons se davanian vel' scioldo leprò. N gran duel ala messù supurté canche l uem fova mort per malatia tl'età de 61 ani. Cun forza y ulentà ala for fat inant y cialà de teni



adum la familia. Gran legrëza ala sën cun si 10 nepoc y 6 pronepoc. Ti mbincion che la possa mo sté giut inant daujin a si familia cun truep dis plëns de legrëza y sanità.

Dolomites Saslong Half Marathon

La mezza maratona intorno al Sassolungo è un'impegnativa corsa in montagna sulle Dolomiti che quest'anno si è tenuta il 12 giugno.

Le condizioni meteorologiche perfette e l'organizzazione precisa hanno fatto sì che la mezza maratona intorno al Sassolungo fosse un gran successo. Ha partecipato il numero massimo consentito di atlete ed atleti, per un totale di 600 concorrenti. Tra l'altro c'erano anche grandi campioni di

corsa in montagna, come Xavier Chevrier o Daniele Felicetti, entrambi membri della squadra nazionale di questo sport. E proprio loro due hanno raggiunto il primo ed il secondo posto. Terzo si è classificato Andreas Reiterer. Nella categoria femminile ha vinto Caterina Stenta davanti a



I vincitori dell'edizione 2021: Xavier Chevrier e Caterina Stenta



Manuela Marcolini e Justine Jendro. Dopo la gara tutti hanno potuto scambiarsi esperienze e stare insieme durante il "pasta party". Un complimento a tutti gli organizzatori.



L Torino te Gherdëina

La squadra dal palé TORINO FC vën te Gherdëina dai 14 ai 29 de lugio per se njenië ca per la proscima sajón tla serie A. Chësta ie na gran ucajian per duc i apasciunei dl juech al palé per ji a ti cialé a de gran champions y a jugadëures dl mascimo level. Duc nëus, mutons y esperc, sportivi

y tifosi son nviei a ji a cialé pro ai alenamënc y ai trëi juesc che sarà bonamënter ai 18, 21 y 27/28 de lugio. L Torino à da puech n trainadëur nuef, l croat Ivan Jurić, che do avëi fat scialdi bën l ann passa pra l Verona, ie jit pra la squadra dl Torino. Pra l Torino iel nce champions cuneschiui coche Belotti,

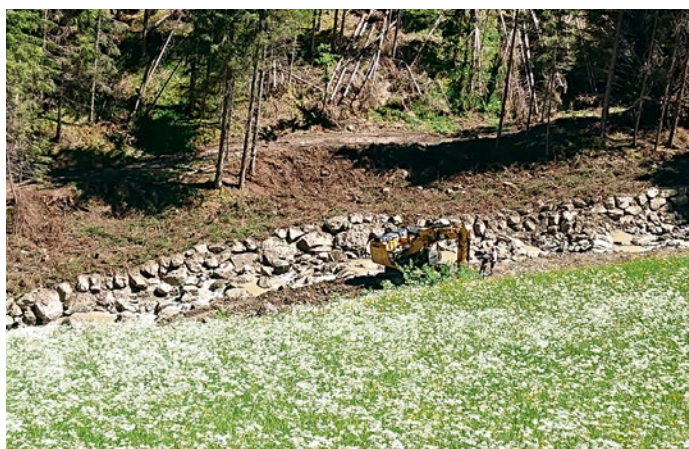
Zaza, Sirigu, Izzo, Ansaldo, Verdi, Bonazzoli y d'autri. La squadra dorm tl hotel Diamant a S. Cristina. L'aministrazion de Chemun reingrazia bele danora per la pazienza purteda dal'autra lies ntan chësta doi enes, ulache vën n gran pert tëuta la puscibltà de se nuzé dla struttura Mulin da Coi.

Lëures a Runcadic

Tla scola elementera de Runcadic vëniel d'instà via fat lëures per mèter a norma la scola per sculeies cun handicap. N spera de pudèi finé via cun i lëures ala fin de agost.

Tla raida dan Lavies a jì su per la vedla streda sa Bula tulova l ruf for inò pea la streda canche l univa grant. La furestela sposta l ruf de n 5 metri per schivé danns ala streda.

Sota Monte Piz se cruzia l ufize per la sistemazion di ruves da mont (Amt für Wildbachverbauung) de fé su n mur de sasc ajache l ruf ti tulova material sota la streda ora, cossa che èssa pudù fé de gran danns. Chisc lëures sarà finei ala fin de juni.



Creatività tla scola elementera de Runcadic

Ntan chëst ann de scola à la scola elementera de Runcadic fat l proiet "Mi stuel persunel per fé scola dedora" per renfurzè la comunità y l tenì adum dla scola y per ti pitè a uni muta y mut n mesun persunel per se senté dedora.

La maestres reingrazia deberieda cun la sculées y i sculeies dla scola elementera de Runcadic l Chemun de Ciastel per la brèies metudes a despusizion, auzan ora la gran despunibltà dl asse-sseur cumenel dla fraziuns ladines Walter Alfarei.



La festa de S. Flurian

Coche uni ann iel nce chëst ann uni festejã tla dljeja de Runcadic la festa de S. Flurian per ti senti gra ai destudafuech per dut si mpëni ntan l ann y che i dà ca si tẽmp liede per la cumenanza y per judé l proscimo. I ie for njeniei uni di y da uni ëura. De gra a vo duc.



Ntan la mëssa cun sen. pluan Johann Tscholl



Gut zu wissen



Webseite der Verbraucherzentrale: <https://www.consumer.bz.it/de>

Die Verbraucherzentrale Südtirol berätet und informiert Verbraucherinnen und Verbraucher anbieterunabhängig und unterstützt sie bei der Durchsetzung ihrer Interessen gegenüber privaten und öffentlichen Anbietern.

Sie ist zugleich die Interessenvertretung aller Verbraucherinnen und Verbraucher und setzt sich öffentlich, gegenüber der Politik, der Verwaltung, der Wirtschaft und mit rechtlichen Mitteln für einen wirksamen wirtschaftlichen und gesundheitlichen Verbraucherschutz ein.

Die Verbraucherzentrale schafft Transparenz in Märkten und engagieren sich dafür, dass sich die Lebensqualität in unserem Land verbessert.

KONSUMENTENRECHT - MARKT	VERSICHERUNG - VORSORGE	WOHNEN - BAUEN - ENERGIE
Dienstleistungen Haustürverkauf E-commerce Garantie, Gewährleistung und Produkthaftung Handel Preise Recht-Sonstiges Steuern Werbung	Autoversicherungen Haftpflichtversicherungen Krankenversicherungen Lebensversicherungen Rechtsschutzversicherungen Unfallversicherungen Versicherungsbedarf Wohngebäudeversicherung	2016 im Zeichen der Energie- und Strom einsparung Allgemeine Informationen Energie-, Strom und Wasserspartips Energiesparend bauen und Sanieren Heizung, Warmwasser & Brennstoffe Kondominium/Mehrparteienhaus Schimmel und Lüften Verträge Wohnbaufinanzierung, Förderung und Steuern
UMWELT - GESUNDHEIT	VERKEHR - KOMMUNIKATION	REISEN - FREIZEIT - HOBBY
Gesundheit Klimaschutz Müll & Recycling Ökologisch Handeln	Auto und Führerschein Handy, Festnetz, Internet Öffentliche Verkehrsmittel	Reisekasse Reiseversicherung Sonnenschutz Weiterbildung
ERNÄHRUNG	KRITISCHER KONSUM	FINANZDIENSTLEISTUNGEN
Diäten Einkauf Essen, Trinken und Genuss - hätten Sie es gewusst	Elektrosmog Wegweiser zum nachhaltigen Konsum	Bankkonten Geldanlagen Kredite, Darlehen, Ratenkauf

Manifestazions

Porta davierta tl Museum de Gherdëina n vënderdi ai 16 de lugio dala 14 nchin la 20

Realtà virtuela dl itiosaur de Secëda

L paleontologh Andrea Tintori che à acumpaniã la ricostruzion digitela dl gran itiosaur de Secëda dajerà spiegazions plu avisa tla mostra. L vën priã bel de se nuté su per fé l'esperienza virtuela de ancunté l itiosaur tl mer antich dla Tetide. N possa se nuté su nce per i dis dadedò cherdan su l numer de telefon dl Museum de Gherdëina: **0471 797554**. La realtà virtuela ie da udëi ntan i dis de giarida dl museum.



CUMPLÌ DI ANI

URTIJÈI

Paola Kritzinger vèidua Kelder – Poz (80) ai 01.07.
Ulrico Rabanser – Gran Puent (80) ai 02.07.
Berta Huber vèidua Grünfelder (80) ai 03.07.
Oscar Otto Demetz – Sigat (80) ai 06.07.
Renzo Bernard (80) ai 08.07.
Valburga Kritzinger Costa – de Nato (80) ai 15.07.
Cristine Elfriede Antonia Vinatzer Piccolruaz – Naz (80) ai 21.07.
Annemarie Demetz vèidua Hofer – Pincan (80) ai 13.08.
Ulrich Horst August Schieder – Hotel Madonna (80) ai 31.07.
Erna Rosa Perathoner Moroder – Frëina (80) ai 11.08.
Ottone Francesco Stuffer – Sabedin (80) ai 13.08.
Carlo Francesco Hofer (80) ai 13.08.
Maria Linder Santifaller – Peza (80) ai 17.08.
Ingeborg Alfarei vèidua Comini (80) ai 28.08.
Celestino Giovanni Battista Comploi – Col de Flam (80) ai 30.08.
Paola Glira Insam – Klingel-schmied (85) ai 08.07.
Romano Kostner – Zaramin (85) ai 27.07.
Edith Ploner vèidua Costa (85) ai 08.08.
Siegfried Fill (90) ai 01.07.
Franz Vinatzer – Maester (90) ai 13.07.
Anna Moser vèidua Prucker (90) ai 24.07.

Hartmann Prinoth – de Germano (92) ai 22.08.
Olga Schenk vèidua Schmalzi – Fever (93) ai 21.07.
Carlo Pescosta – Planaces (93) ai 30.07.
Luigia Mauroner vèidua Comploi – Bondi (100) ai 25.08.

S. CRISTINA

Walter Schrott (80) ai 27.07.
Bernardo Giovanni Stuffer – Puntea (84) ai 19.07.
Pietro Liva (84) ai 27.07.
Ottone Emerico Ploner – Cësa Aurora (86) ai 06.07.
Elisabetta Stuffer – Puntea (87) ai 29.07.
Emma Mussner – Cësa Rupian (90) ai 13.07.
Anna Maria Perathoner – Belsit (94) ai 07.07.
Osvaldo Demetz – Dëur (80) ai 06.08.
Adelinda Insam – Cësa Le Chalet (81) ai 04.08.
Marta Perathoner – Orp (81) ai 10.08.
Angelo Insam – Paratoni (82) ai 02.08.
Margherita Maierhofer – Garni Geier (82) ai 03.08.
Bruno Mussner – Chedul (82) ai 10.08.
Anna Maria Senoner – Fussel (82) ai 23.08.
Ursel Niggli – Cësa Everest (82) ai 25.08.
Max Schenk – Ansl (82) ai 28.08.
Caterina Insam – Culac (85) ai 11.08.
Marianna Runggaldier – Scimenon (85) ai 20.08.
Leo Andreas Demetz – Palua (85) ai 23.08.

Ida Höller - Mulin da Coi (85) ai 30.08.
Herta Malsiner – Tervela (87) ai 12.08.
Maria Giovanna Runggaldier – Coi (87) ai 29.08.
Elena Caterina Santifaller – Cuch (88) ai 18.08.
Ilda Cristina Demetz – Palua (93) ai 03.08.

CIATEL

Ulrica Hofer vèidua Goller (80) ai 04.07.
Walter Demetz (85) ai 08.07.
Elsa Nogler vèidua Kelder – Hotel La Perla (92) ai 14.07.
Elda Piffer vèidua Moroder – Hotel Ronce (82) ai 16.07.
Adolfo Perathoner (85) ai 19.07.
Luis Bernardi – Alësc (90) ai 24.07.
Carolina Hofer Demetz (83) ai 25.07.
Josef Malfertheiner – Pilat (96) 08.08.
Johann Runggaldier (80) ai 14.08.
Johann Perathoner (88) ai 14.08.

NASCIUI

URTIJÈI

Elena Kofler ai 28.04.
Alan Demetz ai 01.05.
Emilie Maxime Demetz ai 07.05.
Emma Fill ai 08.05.
Lio Senoner ai 19.05.
Sophie Di Sauro ai 20.05.

Dalia Farina ai 22.05.
Agata Narducci ai 23.05.
Alex Verra ai 26.05.

S. CRISTINA

Cindy Demetz ai 28.05.

CIATEL

Alina Kasslatte ai 15.05.

MORC

URTIJÈI

Mario Corradi (84) ai 06.05.
Giovanni Antonio Francesco Moroder (92) ai 21.05.

CIATEL

Stefania Pitschieler (99) ai 27.05.

MARIDEI

URTIJÈI

Mara Pitschieler y Edi Salcher ai 15.05.
Sofia Forni y Diego Obletter ai 15.05.
Alessandra Santifaller y Matteo Rella ai 22.05.

S. CRISTINA

Sarah Elisabeth Möller y Luis Schenk ai 08.05.
Giulia Senoner y Peter Tschurtschenthaler ai 29.05.
Veronika Piazza y Lukas Runggaldier ai 12.06.
Johanna Bernard y Ivo Runggaldier ai 23.06.

di	ëura	manifestazion	post – luech	metù a jì da
1 lugio	20:30	Cunzert dla grupa Pentaklang	Cësa de Cultura “Luis Trenker”, Urtijëi	Jëuni de mujiga de Gherdëina
3 y 4 lugio		Segra de Urtijëi	Plaza Sant Antone, Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
5 lugio		Marcia de Segra	Raion da jì a pe, Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
4 lugio	08:00 - 16:00	Marcia de Gherdëina	Sëlva	Lia di Ciambonfs
8 lugio	21:00	Cunzert dla mujiga de Sëlva	Raion da jì a pe, Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
8 lugio – 16 setëmber	09:00	Raida di mejes sa Sacun	Sacun	Museum de Gherdëina
9 lugio	20:30	Dolomital Filmfestival on Tour	Plaza Sant Antone, Urtijëi	Dolomital Filmfestival
10 lugio	16:00	Nadia Rungger liej tl verzon dla rojules	Verzon dla rojules, Bula	Bibliotech “San Durich”
11 lugio	11:00	Cunzert dla grupa Postuba	Dlieja da Sacun	Lia per l turism Urtijëi
12 - 24 lugio		Mostra itineranta „Resonance“	Bibliotech Tresl Gruber, S. Cristina	Bibliotech “Tresl Gruber” y Servisc per la Coordinazion dla Ntegrazion
15 lugio	21:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Raion da jì a pe, Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
16 lugio	14:00	Realtà virtuela dl itiosaur de Secëda	Urtijëi	Museum de Gherdëina
17 y 18 lugio		Segra de S. Cristina		Lia per l turism S. Cristina
21 lugio	21:00	Cunzert jazz dla grupa Yatra Jazz Quartet	Plaza de chemun, Sëlva	Jëuni de mujiga de Gherdëina



Manifestazions

di	ëura	manifestazion	post – luech	metù a jì da
24 y 25 lugio		Gherdëina Craft Beer Festival	Plaza Nives, Sëlva	Lia per I turism Sëlva
22 lugio	21:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Raion da jì a pe, Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
28 lugio	21:00	Cunzert dl cor di ëi Saslonch y dl cor di jëuni de S. Cristina	Zënter Iman, S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
29 lugio	21:00	Cunzert dla mujiga da Bula	Plaza Sant Antone, Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
1 agost	10:00	Gröden in Tracht	Plaza de Chemun, Sëlva	Lia per I turism Sëlva
4 agost	21:00	Cunzert dla mujiga da Bula	Bula	Lia per I turism Urtijëi
4 agost	21:00	Cunzert dla grupa VOXacord y dl "Posaunenquartett"	Dlieja de S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
5 agost	16:00	Mujiga cun trëi corni da mont "Ladinia"	Stazion a mont, Secëda	Lia per I turism Urtijëi
5 agost	21:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Raion da jì a pe, Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
6 agost	21:00	Dolomital Filmfestival on Tour	Col Raiser, S. Cristina	Dolomital Filmfestival
8 agost	10:30	Matinée cun la grupa De cater y Unknown Brass	Pana, S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
11 agost	15:00	zueinander (finden) - trovarsi	Plaza Stetteneck, Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
11 agost	21:00	Cunzert dla mujiga de S. Cristina	Zënter Iman, S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
12 agost	21:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Raion da jì a pe, Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
18 agost	20:30	Defileda cun I quant dala Gherdëina da noza cun spiegazions	Zënter de S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
18 agost	21:00	Cunzert dla mujiga da Bula	Bula	Lia per I turism Urtijëi
19 agost	17:00	Jì cun i schi d'instà sun la nëif	Palmer, Urtijëi	Scola de Schi Urtijëi
19 agost	21:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Raion da jì a pe, Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
25 agost	21:00	Sëira cun mujiga y sun la tradizions de Gherdëina	Zënter Iman, S. Cristina	Lia per turism S. Cristina
26 agost	16:00	Mujiga cun trëi corni da mont "Ladinia"	Stazion sa mont, Resciesa	Lia per I turism Urtijëi
26 agost	21:00	Cunzert dla mujiga da Bula	Plaza Sant Antone, Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
29 agost	21:00	Cunzert "The last rose of summer" dla grupa D'Accordo	Dlieja de Sëlva	Lia per I turism Sëlva
uni merdi de lugio y agost	19:00	Sëira longia cun marcià di artejans y di paures	Zënter de S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
uni venerdì de lugio y agost	21:00	Sëira longia	Raion da jì a pe, Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
1 setëmber	18:00	UNIKA: Vernissage	Runcadic	UNIKA
2 – 5 setëmber	10:00 – 19:00	UNIKA: Gödner Kunstmesse	Runcadic	UNIKA



Dutores de servisc la fins dl'ena de lugio y agost

3 y 4 lugio 2021	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes/Urtijëi	388 2580002
10 y 11 lugio 2021	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004
17 y 18 lugio 2021	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercëpies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944
24 y 25 lugio 2021	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492
31 lugio y 1 agost 2021	dutor Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254



Apoteches de servisc i fins dl'ena de lugio y agost

3 y 4 lugio 2021	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
10 y 11 lugio 2021	apotech "St. Elisabeth"	Str. Dursan 52	S. Cristina	0471 792106 / 333 1776615
17 y 18 lugio 2021	apotech „Schlern“	Str. Oswald von Wolkenstein 6/b	Ciastel	0471 706323
24 y 25 lugio 2021	apotech „Dolomiten“	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142
31 lugio y 1 agost 2021	apotech "Vitalis"	Str. Santner 9/B	Sëuc	0471 708970
7 y 8 agost 2021	apotech "Sella"	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
14 y 15 agost 2021	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
21 y 22 agost 2021	apotech "St. Elisabeth"	Str. Dursan 52	S. Cristina	0471 792106 / 333 1776615
28 y 29 agost 2021	apotech „Schlern“	Str. Oswald von Wolkenstein 6/b	Ciastel	0471 706323

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Iacun Prugger, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Carla Ciechi **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com